SONY 3-255-270-32(1)

Radio Cassette-Corder

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

WM-GX788 WALKMAN

Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

©2003 Sony Corporation Printed in Malaysia

http://www.sony.net/

"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, wie zum Beispiel die Länder des Europäischen Wirtschaftsraums.

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).

VORSICHT

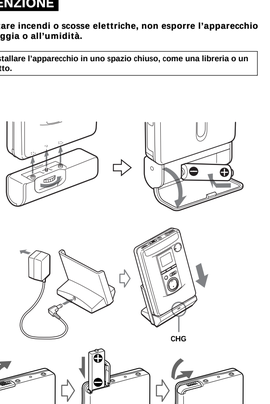
Um die Gefahr von Feuer und eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

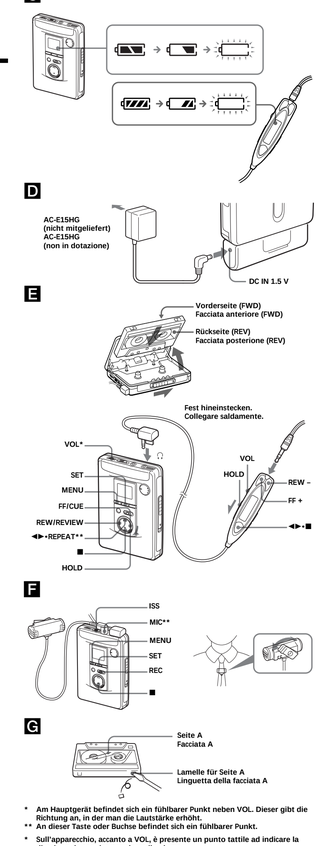
Stellen Sie das Gerät nicht in ein geschlossenes Regal oder einen geschlossenen Schrank.

ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.





* Am Hauptgerät befindet sich ein fühlbarer Punkt neben VOL. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht.
** An dieser Taste oder Buchse befindet sich ein fühlbarer Punkt.

* Sull'apparecchio, accanto a VOL, è presente un punto tattile ad indicare la direzione da seguire per alzare il volume.
** Il pulsante o presa dispone di un punto tattile.

Deutsch

Hinweis

Kassetten, die mit der Einstellung „ 2x " aufgenommen werden, können auf einem Kassettenspieler/Kassettenrecorder ohne diese Funktion nicht ordnungsgemäß wiedergegeben werden.

- Um Feuergefahr zu vermeiden, decken Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.
- Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.
- In einigen Ländern gelten unter Umständen spezielle Vorschriften zur Entsorgung der Batterien/des Akkus, mit der bzw. dem dieses Produkt betrieben wird. Nähere Informationen erhalten Sie beispielsweise bei der Stadtverwaltung.

Vorbereitungen

Halten Sie eine Trockenbatterie (nicht mitgeliefert) oder den Akku (mitgeliefert) bereit.

Trockenbatterie A

Bringen Sie den mitgelieferten Batteriehalter an und legen Sie eine Mignonzelle (R6, Größe AA) mit richtiger Polarität ein.

Hinweis

Für maximale Leistung empfehlen wir die Verwendung einer Sony-Alkalibatterie.

Akku B

Sie müssen den Akku aufladen, bevor Sie ihn zum ersten Mal verwenden können.

1 Legen Sie den mitgelieferten Akku NH-14WM (A) polaritätsrichtig ins Akkufach ein.
2 Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an das Ladegerät an und verbinden Sie das Netzteil mit dem Netzstrom.
Wenn das Netzteil nicht in die Netzsteckdose passt, verwenden Sie den mitgelieferten Netzsteckeradapter (nur Modell für Saudi-Arabien).
3 Setzen Sie das Hauptgerät auf das Ladegerät.
Die Anzeige CHG leuchtet auf. Nach etwa 6 Stunden ist der Akku vollständig geladen.
Die Anzeige CHG erlischt, wenn der Akku vollständig geladen ist.

Hinweis

Benutzen Sie das Gerät während des Ladens nicht. Nehmen Sie das Gerät vom Ladegerät heraus, wenn Sie es verwenden wollen.
– Wenn Sie das Gerät während des Ladens benutzen, wird der Akku nicht aufgeladen.
– Wenn Sie das Gerät während des Ladens benutzen, kann es zu Fehlfunktionen kommen.
– Setzen Sie das Gerät nur mit Akku auf das Ladegerät. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Wann muss die Batterie gewechselt bzw. der Akku geladen werden?

Wechseln Sie die Batterie aus bzw. laden Sie den Akku, wenn „ " im Display blinkt.

Betriebsdauer* (Ungefähre Dauer in Stunden)

Sony-Alkalibatterie LR6 (SG)**	
Bandwiedergabe	44
Radiobetrieb	56
Mikrofonaufnahme	15
Aufnahme vom Radio	12

Akku NH-14WM (A)	
Bandwiedergabe	26
Radiobetrieb	34
Mikrofonaufnahme	9
Aufnahme vom Radio	7

Sony-Alkalibatterie LR6 (SG)** zusammen mit Akku NH-14WM (A)	
Bandwiedergabe	70
Radiobetrieb	90
Mikrofonaufnahme	24
Aufnahme vom Radio	19

* Gemessener Wert nach JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Unter Verwendung einer Kassette der HF-Serie von Sony)
**Bei Verwendung einer Alkali-Trockenbatterie LR6 (SG) von Sony „STAMINA" (in Japan gefertigt).

Hinweise

- Je nach Betriebsbedingungen, Umgebungstemperatur und Typ kann die Lebens-/Betriebsdauer von Batterie bzw. Akku kürzer sein.
- Beim Auswechseln der Batterie/des Akkus wird die AVLS-Einstellung (siehe „Menüeinstellungen") möglicherweise gelöscht.

Netzbetrieb D

Wenn Sie das Gerät am Netzstrom betreiben wollen, müssen Sie ein Netzteil AC-E15HG erwerben. Nehmen Sie den Akku heraus und bringen Sie den Batteriehälter an. Schließen Sie dann das Netzteil AC-E15HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 1.5 V-Buchse des Batteriehalters und an die Netzsteckdose an.
Ein anderes Netzteil darf nicht verwendet werden.
Die Daten des AC-E15HG sind von Land zu Land verschieden.
Vergewissern Sie sich vor dem Kauf, dass die Netzspannung und die Steckerpolarität stimmen.

Wiedergabe eines Bandes E

1 Legen Sie eine Kassette ein, und wenn die Funktion HOLD eingeschaltet ist, schieben Sie den Schalter HOLD entgegen der Pfeilrichtung, um die Tastensperre aufzuheben.
2 Drücken Sie wiederholt MENU, um „ " (Cursor) im Display auf REC/PB zu stellen. Drücken Sie anschließend SET, um „ 2x " (doppelte Geschwindigkeit) oder keine Anzeige (normale Geschwindigkeit) einzustellen, je nachdem, welche Geschwindigkeit zum Aufnehmen verwendet wurde. Zur Wiedergabe handelsüblicher Musikkassetten usw. wählen Sie die normale Geschwindigkeit (keine Anzeige).
3 Drücken Sie ◀▶•REPEAT am Hauptgerät und stellen Sie mit VOL die Lautstärke ein.
(Drücken Sie auf der Fernbedienung ◀▶(Wiedergabe)•■(Stopp).)

Wenn Sie die Lautstärke an der Fernbedienung einstellen wollen

Stellen Sie den VOL-Regler am Gerät in etwa auf die Position 6.

Wenn Sie die Lautstärke am Hauptgerät einstellen wollen

Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die Maximalposition.

Verwendung der Fernbedienung

Funktion	Drücken Sie
Wiedergabe der anderen Seite	◀▶•■ für mindestens 2 Sekunden während der Wiedergabe
Stoppen der Wiedergabe	◀▶•■ einmal während der Wiedergabe

Verwendung des Hauptgeräts

Funktion	Drücken Sie
Wiedergabe der anderen Seite	◀▶•REPEAT während der Wiedergabe
Stoppen der Wiedergabe	■ (Stopp)

Andere Bandlauffunktionen

Funktion	Drücken Sie
Vorspulen*	FF/CUE (FF + auf der Fernbedienung) im Stoppmodus
Rückspulen*	REW/REVIEW (REW – auf der Fernbedienung) im Stoppmodus
Vorwärtssuchen während der Wiedergabe (CUE)	Drücken Sie FF/CUE (FF + auf der Fernbedienung), halten Sie die Taste gedrückt und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.
Rückwärtssuchen während der Wiedergabe (REVIEW)	Drücken Sie REW/REVIEW (REW – auf der Fernbedienung), halten Sie die Taste gedrückt und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.

Funktion	Drücken Sie
Wiedergabe des nächsten Titels/der nachfolgenden 9 Titel von Anfang an (AMS**)	FF/CUE (FF + auf der Fernbedienung) einmal/wiederholt während der Wiedergabe
Wiedergabe des aktuellen Titels/der vorhergehenden 8 Titel von Anfang an (AMS**)	REW/REVIEW (REW – auf der Fernbedienung) einmal/wiederholt während der Wiedergabe
Wiedergabe der anderen Kassettenseite von Anfang an (Skip Reverse-Funktion)	FF/CUE (FF + auf der Fernbedienung) im Stoppmodus mindestens 2 Sekunden
Wiedergabe derselben Seite von Anfang an (Rewind Auto Play-Funktion)	REW/REVIEW (REW – auf der Fernbedienung) im Stoppmodus mindestens 2 Sekunden

* Drücken Sie während des Vor- oder Zurückspulens ◀▶•■ auf der Fernbedienung, um die Wiedergabe zu starten.
**Automatic Music Sensor

A-B-Wiederholbetrieb

Wenn Sie während der Wiedergabe den Anfangspunkt (Punkt A) und den Endpunkt (Punkt B) der gewünschten Passage markieren, können Sie diese Passage mithilfe der A-B-Wiederholfunktion wiederholt abspielen.

An Hauptgerät

1 Drücken Sie während der Wiedergabe am Punkt A die Taste ◀▶•REPEAT mindestens 2 Sekunden lang.
„A-" blinkt im Display des Geräts.
2 Drücken Sie am Punkt B die Taste ◀▶•REPEAT erneut.
„A-B" blinkt und das Band wird zu Punkt A zurückgespult. Anschließend erscheint „REP" im Display und die Passage wird wiederholt abgespielt.

An der Fernbedienung

1 Tippen Sie während der Wiedergabe am Punkt A die Taste ◀▶•■ zweimal kurz an.
2 Drücken Sie am Punkt B die Taste ◀▶•■ erneut.
Das Band wird zum Punkt A zurückgespult und die markierte Passage wiederholt abgespielt.

Beenden der A-B-Wiederholung

Drücken Sie ◀▶•REPEAT am Gerät.
Drücken Sie ◀▶•■ an der Fernbedienung.

Auswählen einer anderen Passage für die A-B-Wiederholung

Wenn Sie eine andere Passage auswählen möchten, beenden Sie die A-B-Wiederholung und legen dann Punkt A und Punkt B erneut fest.

Hinweise

- Anfangs- und Endpunkt der Wiederholpassage müssen auf derselben Kassettenseite liegen.
- Die Wiederholpassage darf nicht kürzer als 2 Sekunden sein.
- Nach mehreren Wiederholvorgängen kann sich die Passage etwas verschieben, da das Band nicht ganz straff ist.
- Die A-B-Wiederholung wird nach 50 Durchgängen automatisch beendet.
- Kassetten, die länger als 90 Minuten sind, eignen sich nicht für A-B-Wiederholbetrieb. Da das Band solcher Kassetten sehr dünn ist, kann es leicht beschädigt werden.

Stoppen der Aufnahme

Drücken Sie ■ (drücken Sie ◀▶•■ an der Fernbedienung zum Stoppen der Aufnahme).

Reduzieren von Interferenzstörungen beim Aufnehmen eines AM-Senders

Stellen Sie ISS (Interference Suppress Switch, Interferenzunterdrückungsschalter) in die Position, in der die Störung am besten reduziert wird.

Mithören des Aufnahmetons

Schließen Sie einen Kopfhörer oder Ohrhörer an und stellen Sie die Mithörlautstärke an VOL ein.

Hinweis

Im RV-, MB- oder GRV-Modus (siehe „Menüeinstellungen") ist der Mithörton manchmal etwas gestört, der Aufnahmeton ist jedoch einwandfrei.

Hinweise zur Aufnahme

- Der Aufnahmepegel ist fest; er kann nicht geändert werden.
- Die Einstellungen RV, MB, GRV und AVLS haben keinen Einfluss auf die Aufnahme.
- Die Aufnahme beginnt nach dem Betätigen von REC mit einer Verzögerung von etwa 2 Sekunden (3 Sekunden, wenn „ 2x " für die Aufnahmedauer ausgewählt ist). Sie müssen REC also etwa 2 Sekunden (3 Sekunden, wenn „ 2x " für die Aufnahmedauer ausgewählt ist) vor dem gewünschten Aufnahmestart betätigen, da sonst der Anfang der Aufnahme fehlt.
- Wenn Sie auf beide Kassettenseiten aufnehmen, entsteht beim Umschalten auf die andere Seite eine Unterbrechung von etwa 10 Sekunden.
- High-Position-Bänder (TYPE II) und Reineisenbänder (TYPE IV) können nicht verwendet werden. Wenn Sie ein solches Band in diesem Gerät verwenden, ist der Wiedergabeton verzerrt und beim Aufnehmen wird die vorausgegangene Aufzeichnung nicht vollständig gelöscht.
- Während der Aufnahme eines RadiopROGRAMMS darf das Kopfhörer-/Ohrhörerkabel nicht von der ⌀-Buchse abgetrennt oder an die Buchse angeschlossen werden, da sonst möglicherweise Störgeräusche aufgezeichnet werden.
- Um bei der Mikrofonaufnahme Störeinstrahlungen zu vermeiden, sollte das Gerät von Netzkabeln und Leuchtstoffröhren fern gehalten werden.
- Wenn es zu einem Heulgeräusch kommt, reduzieren Sie die Lautstärke.
- Während der Aufnahme stehen die Zusatzfunktionen nicht zur Verfügung. Stoppen Sie die Aufnahme, bevor Sie diese Funktion verwenden.

Schutz vor versehentlichem Löschen B

Brechen Sie die Löschschutzlamelle der Seite A und/oder B heraus. Wenn Sie die Kassette später wieder zum Aufnehmen verwenden wollen, überkleben Sie die Vertiefung mit einem Stück Klebeband.

(bitte wenden)

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

Nota

Mediante un lettore/registratore privo di questa funzione, non è possibile riprodurre in modo corretto i nastri registrati con l'impostazione „ 2x ".

- Per evitare incendi, non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglietta, tende, ecc. e non collocare candele accese sopra l'apparecchio.
- Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare contenitori di liquidi, come vasi da fiori, sopra l'apparecchio.
- In alcuni paesi potrebbero essere in vigore norme specifiche per lo smaltimento delle batterie utilizzate per alimentare questo apparecchio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali.

Preparativi

Munirsi di una pila a secco (non in dotazione) o della pila ricaricabile (in dotazione).

Pila a secco A

Applicare il portapila in dotazione e quindi inserire una pila tipo R6 (formato AA) con la corretta polarità.

Nota

Per ottenere prestazioni ottimali, si consiglia di impiegare una pila alcalina Sony.

Pila ricaricabile B

Caricare la pila ricaricabile prima di utilizzarla per la prima volta.

1 Inserire la pila ricaricabile in dotazione NH-14WM (A) nell'apposito scomparto rispettando la corretta polarità.
2 Collegare l'alimentatore CA al supporto del caricatore, quindi collegare l'alimentatore CA ad una presa di corrente domestica.
Se la spina non entra nella presa di corrente, applicare l'adattatore per la spina CA in dotazione (solo i modelli per Arabia Saudita)
3 Posizionare l'apparecchio sul supporto del caricatore.
La spia CHG si illumina.
Per la carica completa sono necessarie circa 6 ore.
La spia CHG si spegne al termine della carica.

Nota

Non utilizzare l'apparecchio durante le operazioni di ricarica. Per utilizzare l'apparecchio, rimuoverlo dal supporto del caricatore.
– Se l'apparecchio viene utilizzato durante la fase di ricarica, la pila non viene ricaricata.
– L'utilizzo dell'apparecchio durante la fase di ricarica potrebbe causare problemi di funzionamento.
– Onde evitare problemi di funzionamento, non collocare l'apparecchio sul supporto per la ricarica senza che sia inserita la pila scarica.

Quando sostituire/caricare la pila C

Sostituire o caricare la pila quando "⁐" lampeggia sul display.

Durata della pila* (ore circa)

Alcalina Sony LR6 (SG) **	
Riproduzione di nastri	44
Ricezione radio	56
Registrazione dal microfono	15
Registrazione dalla radio	12

Pila ricaricabile NH-14WM (A)	
Riproduzione di nastri	26
Ricezione radio	34
Registrazione dal microfono	9
Registrazione dalla radio	7

Alcalina Sony LR6 (SG)** e ricaricabile NH-14WM (A)	
Riproduzione di nastri	70
Ricezione radio	90
Registrazione dal microfono	24
Registrazione dalla radio	19

* Valore misurato in base allo standard di JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (con un nastro serie HF Sony)
**Quando si utilizza una pila alcalina a secco LR6 (SG) Sony "STAMINA" (prodotta in Giappone).

Note

- A seconda delle condizioni di funzionamento, della temperatura circostante e del tipo di pila, la durata di quest'ultima potrebbe risultare inferiore.
- L'impostazione di AVLS (vedere "Uso del menu") viene cancellata quando si sostituiscono le pile.

Corrente domestica D

È necessario acquistare un alimentatore CA AC-E15HG per utilizzare l'apparecchio mediante la corrente domestica.
Estrarre la pila ricaricabile se è inserita. Applicare il portapila e collegare l'alimentatore CA AC-E15HG (non in dotazione) alla presa DC IN 1.5 V del portapila e ad una presa di corrente.
Non usare alcun altro alimentatore CA.
Le caratteristiche tecniche dell'AC-E15HG variano a seconda delle aree. Controllare la tensione e la polarità della spina prima dell'acquisto.

Riproduzione di nastri E

1 Inserire una cassetta e se la funzione HOLD è attivata, spostare l'interruttore HOLD nella direzione opposta alla freccia in modo da sbloccare i comandi.
2 Premere più volte MENU per impostare " " (il cursore) nel display su REC/PB, quindi premere SET per selezionare " 2x " oppure la velocità normale, ossia la stessa posizione utilizzata per la registrazione.
Per riprodurre nastri audio disponibili in commercio e simili, selezionare la velocità normale (nessuna indicazione).
3 Premere ◀▶•REPEAT sull'apparecchio e regolare il volume con VOL. (Premere ◀▶(riproduzione)•■(arresto) sul telecomando.)

Quando si regola il volume sul telecomando

Regolare il comando VOL dell'apparecchio su circa 6.

Quando si regola il volume sull'apparecchio

Regolare il comando VOL del telecomando sul massimo.

Operazioni sul telecomando

Per	Premere
Riprodurre il lato opposto	◀▶•■ per 2 secondi o più durante la riproduzione
Interrompere la riproduzione	◀▶•■ una volta durante la riproduzione

Operazioni sull'apparecchio

Per	Premere
Riprodurre il lato opposto	◀▶•REPEAT durante la riproduzione
Interrompere la riproduzione	■ (arresto)

Altre operazioni del nastro

Per	Premere
Avanzare rapidamente*	FF/CUE (FF + sul telecomando) durante il modo di arresto
Riavvolgere*	REW/REVIEW (REW – sul telecomando) durante il modo di arresto
Eseguire una ricerca in avanti durante la riproduzione (CUE)	Tenere premuto FF/CUE (FF + sul telecomando) e rilasciarlo in corrispondenza del punto desiderato.
Eseguire una ricerca all'indietro durante la riproduzione (REVIEW)	Tenere premuto REW/REVIEW (REW – sul telecomando) e rilasciarlo in corrispondenza del punto desiderato.
Riprodurre il brano successivo/9 brani successivi dall'inizio (AMS**)	FF/CUE (FF + sul telecomando) una volta/ripetutamente durante la riproduzione
Riprodurre il brano attuale/8 brani precedenti dall'inizio (AMS**)	REW/REVIEW (REW – sul telecomando) una volta/ripetutamente durante la riproduzione
Riprodurre l'altra facciata dall'inizio (funzione di salto a inversione	FF/CUE (FF + sul telecomando) per 2 secondi o più in modo di arresto

* Premere ◀▶•■ sul telecomando durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento per avviare la riproduzione.
**Sensore musicale automatico

Ripetizione A-B

La ripetizione A-B riproduce ripetutamente qualsiasi parte del nastro specificata. Specificare marcando l'inizio (punto A) e la fine (punto B) della parte durante la riproduzione.

Sull'apparecchio

1 Premere ◀▶•REPEAT per 2 secondi o più durante la riproduzione per marcare il punto A.
"A-" lampeggia sul display dell'apparecchio.
2 Premere di nuovo ◀▶•REPEAT per marcare il punto B.
"A-B" lampeggia e il nastro viene riavvolto fino al punto A. Quindi la parte specificata viene riprodotta ripetutamente.

Per interrompere la riproduzione a ripetizione A-B

Premere ◀▶•REPEAT sull'apparecchio principale.
Sul telecomando, premere ◀▶•■.

Per ripristinare la riproduzione a ripetizione A-B

Se si desidera modificare la parte da ripetere, interrompa la riproduzione a ripetizione A-B, quindi contrassegnare di nuovo il punto A e il punto B.

Note

- Non è possibile specificare per la ripetizione una parte che si estende su due facciate della cassetta.
- Non è possibile specificare per la ripetizione una parte di durata inferiore a 2 secondi.
- Dopo varie ripetizioni, la parte che viene riprodotta può sportarsi leggermente dalla parte effettivamente specificata a causa di allentamenti del nastro.
- La ripetizione A-B si arresta automaticamente dopo che è stata eseguita 50 volte.
- Non usare la funzione di ripetizione A-B per nastri di durata superiore a 90 minuti. Altrimenti il nastro potrebbe rimanere danneggiato.

Registrazione F

Si possono registrare programmi radio dalla radio incorporata o registrare con il microfono in dotazione. In entrambi i casi, usare una pila nuova o completamente ricaricata.

Nota

Se la linguetta di protezione della registrazione è stata rimossa, non è possibile sulla facciata corrispondente.

1 Inserire un nastro normale (TYPE I).
Per registrare su entrambe le facciate
Inserire la cassetta con la facciata da registrare per prima disposta come facciata FWD (anteriore)*.
* Assicurarsi che "FWD" sia visualizzato. Se non lo fosse, tenere premuto ■ fino a che "REV" diventa "FWD".
Per registrare su una sola facciata
Inserire la cassetta con la facciata da registrare disposta come facciata "REV" (posteriore)**.
**Assicurarsi che "REV" sia visualizzato. Se non lo fosse, tenere premuto ■ fino a che "FWD" diventa "REV".

Nota

Quando si apre il comparto cassetta, la direzione di scorrimento del nastro viene impostata automaticamente su "FWD".

2 Premere più volte MENU per impostare il cursore nel display su REC/PB, quindi premere SET per selezionare " 2x " oppure la velocità normale.
Normale (nessuna indicazione) (4,8 cm/s): per ottenere un audio ottimale. Consigliato per registrazioni normali.
2x (2,4 cm/s): per raddoppiare il tempo di registrazione (ad esempio, 120 minuti utilizzando entrambi i lati di una cassetta da 60 minuti). Adatto per la registrazione di conferenze, dettati e così via. Non consigliato per la registrazione di musica.
3 Selezionare una fonte di registrazione:
Per registrare con il microfono
Collegare il microfono in dotazione alla presa MIC (PLUG IN POWER).
Si può agganciare il microfono agli abiti come illustrato. F
Per registrare dalla radio
Sintonizzare la stazione da cui si desidera registrare (vedere "Ascolto della radio").
4 Spostare REC.
" 2x " appare sul display e la registrazione inizia dopo 2 secondi circa.
Se si è iniziata la registrazione dalla facciata FWD, la registrazione passa automaticamente alla facciata posteriore quando finisce la facciata FWD.

Per interrompere la registrazione

Premere ■ (sul telecomando premere ◀▶•■ per interrompere la registrazione).

Per ridurre i disturbi durante la registrazione dei programmi AM

Regolare l'interruttore ISS (interruttore di soppressione interferenze) sulla posizione che riduce meglio i disturbi.

Per	Premere
Riprodurre la stessa facciata dall'inizio (funzione di riavvolgimento con riproduzione automatica)	REW/REVIEW (REW – sul telecomando) per 2 secondi o più in modo di arresto con

* Premere ◀▶•■ sul telecomando durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento per avviare la riproduzione.
**Sensore musicale automatico

Ripetizione A-B

La ripetizione A-B riproduce ripetutamente qualsiasi parte del nastro specificata. Specificare marcando l'inizio (punto A) e la fine (punto B) della parte durante la riproduzione.

Sull'apparecchio

1 Premere ◀▶•REPEAT per 2 secondi o più durante la riproduzione per marcare il punto A.
"A-" lampeggia sul display dell'apparecchio.
2 Premere di nuovo ◀▶•REPEAT per marcare il punto B.
"A-B" lampeggia e il nastro viene riavvolto fino al punto A. Quindi la parte specificata viene riprodotta ripetutamente.

Per interrompere la riproduzione a ripetizione A-B

Premere ◀▶•REPEAT sull'apparecchio principale.
Sul telecomando, premere ◀▶•■.

Per ripristinare la riproduzione a ripetizione A-B

Se si desidera modificare la parte da ripetere, interrompa la riproduzione a ripetizione A-B, quindi contrassegnare di nuovo il punto A e il punto B.

Note

- Non è possibile specificare per la ripetizione una parte che si estende su due facciate della cassetta.
- Non è possibile specificare per la ripetizione una parte di durata inferiore a 2 secondi.
- Dopo varie ripetizioni, la parte che viene riprodotta può sportarsi leggermente dalla parte effettivamente specificata a causa di allentamenti del nastro.
- La ripetizione A-B si arresta automaticamente dopo che è stata eseguita 50 volte.
- Non usare la funzione di ripetizione A-B per nastri di durata superiore a 90 minuti. Altrimenti il nastro potrebbe rimanere danneggiato.

Registrazione F

Si possono registrare programmi radio dalla radio incorporata o registrare con il microfono in dotazione. In entrambi i casi, usare una pila nuova o completamente ricaricata.

Per controllare il suono in fase di registrazione

Si può controllare il suono in fase di registrazione tramite le cuffie/auricolari. Regolare il livello dell'ascolto di controllo con VOL.

Nota

Possono essere udibili disturbi nell'ascolto di controllo del suono nel modo RV, MB o GRV (vedere "Uso del menu"), ma questo non influenza la registrazione.

Note sulla registrazione

- Il livello di registrazione è fisso.
- Le impostazioni di enfasi del suono (RV, MB o GRV) e AVLS non hanno alcun effetto sulla registrazione.
- La registrazione effettiva inizia circa 2 secondi (3 secondi, se " 2x " è stato selezionato per il tempo di registrazione) dopo che si è spostato il tasto REC. Spostare REC circa 2 secondi (3 secondi, se " 2x " è stato selezionato per il tempo di registrazione) prima del momento in cui si desidera iniziare la registrazione. Diversamente, si perderà l'inizio della registrazione.
- Quando si registra su entrambe le facciate, la registrazione non viene eseguita per circa 10 secondi mentre il nastro cambia faccia.
- Non usare nastri al cromo (TYPE II) o al metallo (TYPE IV). Altrimenti il suono può risultare distorto quando si riproduce il nastro o la registrazione precedente può non essere cancellata completamente.
- Non collegare o scollegare le cuffie/auricolari dalla presa ⌀ durante la registrazione dalla radio. Le condizioni di registrazione possono cambiare bruscamente o possono essere registrati disturbi.
- Per evitare disturbi di interferenza, non collocare l'apparecchio vicino al filo di una lampada o lampade fluorescenti durante la registrazione con il microfono.
- Se si verifica feedback, abbassare il volume.
- Tutte le altre operazioni non possono essere eseguite durante la registrazione. Per eseguire altre operazioni, interrompere prima la registrazione.

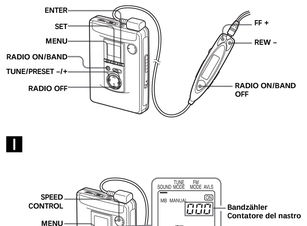
Per evitare registrazioni accidentali su un nastro B

Staccare la linguetta della facciata A e/o B. Per riutilizzare la cassetta per la registrazione, coprire la fessura della linguetta con nastro adesivo.

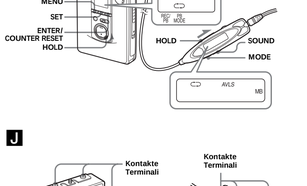
(girare)

H

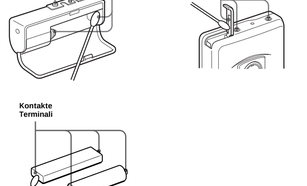
Deutsch



I



J



Radiobetrieb H

1 Drücken Sie RADIO ON / BAND, um das Radio einzuschalten.

2 Drücken Sie durch wiederholtes Drücken von RADIO ON / BAND den Frequenzbereich (AM oder FM (UKW)).

3 Drücken Sie MENU am Gerät wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei TUNE MODE befindet.

4 Mehrere Abstimmen:
Schalten Sie durch Drücken von SET auf MANUAL.
Drücken Sie TUNE / PRESET + oder – wiederholt, um auf den gewünschten Sender abzustimmen.
Halten Sie TUNE / PRESET + oder – kurz gedrückt, um einen Sendersuchlauf zu starten.

Abrufen eines gespeicherten Senders:
Schalten Sie durch Drücken von SET auf PRESET.
Drücken Sie TUNE / PRESET + oder – wiederholt, um den gewünschten Sender abzurufen. Zuvor müssen Sender gespeichert werden (siehe „Speichern von Radiosendern").

Ausschalten des Radios

Drücken Sie RADIO OFF .

Für optimalen Empfang

- **Bei AM:** Drehen Sie das ganze Gerät.
- **Bei FM (UKW):** Richten Sie das Ferndedienungskabel (Antenne) aus.

Wenn der Empfang danach immer noch schwach oder verrauscht ist, drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei FM MODE befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET die optimale Empfangsbetriebsart „MONO" (monaural), „LOCAL" oder keine Anzeige (Stereo).

Verwendung der Fernbedienung

Drücken Sie zum Einschalten des Radios die Taste RADIO ON / BAND+OFF mindestens eine Sekunde lang (während das Band gestoppt ist).
Zum Wählen des Frequenzbereichs drücken Sie die Taste RADIO ON / BAND+OFF für länger als eine Sekunde, während das Radio eingeschaltet ist.
Zum Abstimmen oder Abrufen eines gespeicherten Senders drücken Sie FF + oder REW –.
Zum Ausschalten des Radios drücken Sie RADIO ON / BAND+OFF.

Speichern von Radiosendern H

Sie können bis zu 30 Sender speichern, und zwar 20 UKW- und 10 AM-Sender (im JPn-Bereich* bis zu 16 Sender, und zwar 8 UKW- und 8 AM-Sender).
* Nur, falls verfügbar (siehe „Radiobetrieb im Ausland/außerhalb Ihre Region").

Speichern von automatisch eingestellten Sendern

1 Drücken Sie RADIO ON / BAND, um das Radio einzuschalten.

2 Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von RADIO ON / BAND den Frequenzbereich (AM oder FM (UKW)).

3 Halten Sie ENTER mehr als 3 Sekunden lang gedrückt.
Die Speichernummer 1 blinkt im Display und das Gerät durchsucht die Sender angefangen mit den niedrigsten Frequenzen. Die Sendersuche stoppt erst 5 Sekunden lang, wenn ein Sender empfangen wird.

4 Wenn Sie den gerade eingestellten Sender speichern möchten, drücken Sie ENTER, solange die Speichernummer blinkt.
Der Sender wird unter der Speichernummer 1 gespeichert und das Gerät beginnt, den nächsten empfangbaren Sender zu suchen.

5 Gehen Sie wie in Schritt 4 erläutert vor, bis alle empfangbaren Sender gespeichert sind.

So beenden Sie den Sendersuchlauf

Drücken Sie RADIO OFF. Damit schalten Sie gleichzeitig das Radio aus.

Hinweise

- Wenn bereits Sender gespeichert sind, ersetzen die neu gespeicherten Sender nach Abschluss des oben erläuterten Vorhabens die ursprünglichen Sender.
- Wenn einzelne Sender nicht automatisch gespeichert werden, müssen Sie sie von Hand speichern.

Manuelles Speichern von Sendern

1 Drücken Sie RADIO ON / BAND, um das Radio einzuschalten.

2 Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von RADIO ON / BAND den Frequenzbereich (AM oder FM (UKW)).

3 Drücken Sie ENTER.
Die Frequenzziffern blinken im Display.

4 Stellen Sie, während die Frequenzziffern blinken, mit TUNE / PRESET + oder – einen Sender ein, der gespeichert werden soll, und drücken Sie ENTER.
Die Speichernummer blinkt im Display.

5 Während die Speichernummer blinkt, wählen Sie mit TUNE / PRESET + oder – die gewünschte Speichernummer aus und drücken Sie ENTER.

Hinweise

- Wenn Sie Schritt 4 oder 5 nicht ausführen können, solange die Anzeigen blinken, fangen Sie wieder mit Schritt 3 an.
- Wenn unter einer Speichernummer bereits ein Sender gespeichert ist, wird der ursprüngliche Sender durch den neuen ersetzt.

Wiedergeben gespeicherter Radiosender

1 Drücken Sie RADIO ON / BAND, um das Radio einzuschalten.

2 Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von RADIO ON / BAND den Frequenzbereich (AM oder FM (UKW)).

3 Drücken Sie wiederholt MENU, um den Cursor im Display auf TUNE MODE zu stellen.
Drücken Sie dann SET, so dass „PRESET" angezeigt wird.

4 Drücken Sie TUNE / PRESET + oder –.

So löschen Sie einen gespeicherten Sender

1 Gehen Sie wie oben erläutert vor und wählen Sie in Schritt 4 die zu löschende Speichernummer aus. Drücken Sie anschließend ENTER. Die Frequenzziffern blinken im Display.

2 Halten Sie TUNE / PRESET + oder – gedrückt. Die Frequenzziffern laufen nach oben bzw. unten durch. Halten Sie die Taste gedrückt, bis „- - - - -" angezeigt wird.

3 Drücken Sie ENTER, solange „- - - - -" blinkt. Eine Speichernummer blinkt im Display.
Drücken Sie ENTER, um den gespeicherten Sender zu löschen.

Anspielen der gespeicherten Radiosender — DAPS (Digital Auto Preset Scannig)

1 Drücken Sie RADIO ON / BAND, um das Radio einzuschalten.

2 Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von RADIO ON / BAND den Frequenzbereich (AM oder FM (UKW)).

3 Halten Sie RADIO ON / BAND mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
Die gespeicherten Sender des ausgewählten Frequenzbereichs werden jeweils 5 Sekunden lang wiedergegeben. (Während der DAPS-Funktion blinken die Anzeigen im Display.)

4 Drücken Sie erneut RADIO ON / BAND, solange der gewünschte gespeicherte Sender wiedergegeben wird, um diesen auszuwählen.

Hinweise

- Wenn keine Sender gespeichert sind, funktioniert die DAPS-Funktion nicht.
- Die in Schritt 3 aktivierte DAPS-Funktion wird so lange fortgesetzt, bis in Schritt 4 ein Sender ausgewählt wird.

Radiobetrieb im Ausland/außerhalb Ihre Region (außer Modelle für Europa, Saudi-Arabien und China)

1 Drücken Sie RADIO ON / BAND, um das Radio einzuschalten.

2 Drücken Sie ENTER.
Die Frequenzziffern blinken im Display.

3 Halten Sie RADIO ON / BAND gedrückt, bis „Eur", „USA" oder „JPn" blinkt.

4 Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von RADIO ON / BAND die Option „Eur", „USA" oder „JPn", und drücken Sie dann ENTER.

5 Stimmen Sie auf den Sender ab bzw. speichern Sie den gewünschten Sender ab, wie unter „Radiobetrieb" und „Speichern von Radiosendern" erläutert.

Länderkennung und Empfangsbereich

Länder-kennung*	Empfangsbereich UKW (MHz)	AM (kHz)
Eur	87,5 - 108	531 - 1 602
USA	87,5 - 108	530 - 1 710
JPn	76,0 - 90,0	531 - 1 710

* Eur : Europa und andere Länder / Regionen
USA : USA, Kanada, Mittel- und Südamerika
JPn : Japan

Menüeinstellungen I

Wiedergabemodus

An Hauptgrafik:
Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei PB MODE befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET den gewünschten Modus.

An der Fernbedienung:
Drücken Sie mehrmals MODE. Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige.

Wiedergabemodus	Einstellung
beide Seiten wiederholt	
beide Seiten einmal, beginnend mit der FWD-Seite	

Einstellen des Klangs

Am Hauptgrafik:
1 Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei SOUND befindet.
2 Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von SET eine der folgenden Optionen.

An der Fernbedienung:
1 Drücken Sie mehrmals SOUND. Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:
RV: Sound Revitalizer
Anheben der Höhen
MB: Mega Bass
Normale Anhebung der Bässe
GRV: Groove
Starke Anhebung der Bässe:
keine Anzeige (Normalbetrieb):
Keine Klangaufwertung

Hinweis

Wenn der Ton im Modus „GRV" verzerrt ist, drehen Sie die Lautstärke des Hauptgeräts herunter oder wählen Sie einen anderen Modus.

Schutz vor Hörschäden — AVLS-Funktion (automatische Lautstärkebegrenzung)

Der maximale Lautstärkepegel wird damit automatisch auf einen für Ihr Gehör unbedenklichen Wert reduziert.

An Hauptgrafik:
Drücken Sie während der Wiedergabe, im Stoppmodus oder beim Radiomempfang wiederholt MENU, um den Cursor im Display auf AVLS zu stellen. Drücken Sie dann SET, so dass „" angezeigt wird.

An der Fernbedienung:
Halten Sie MODE mehr als 10 Sekunden lang gedrückt, bis „AVLS" im Display erscheint.

So deaktivieren Sie die AVLS-Funktion

Drücken Sie SET, so dass „" im Display an Hauptgrafik ausgeblendet wird.
Auf der Fernbedienung halten Sie MODE erneut länger als 3 Sekunden gedrückt, bis „AVLS" ausgeblendet wird.

Sonstige Funktionen I

Einstellen der Geschwindigkeit für die Bandwiedergabe

Sie können die Wiedergabegeschwindigkeit mit SPEED CONTROL einstellen. Drehen Sie SPEED CONTROL auf: –(langsam), wenn das Band mit niedrigerer Geschwindigkeit wiedergegeben werden soll. Die mittlere Position, wenn das Band mit normaler Geschwindigkeit wiedergegeben werden soll. +(schnell), wenn das Band mit höherer Geschwindigkeit wiedergegeben werden soll.

Hinweis

Der Schalter SPEED CONTROL funktioniert nur im Wiedergabemodus. Die Aufnahme erfolgt unabhängig von der Einstellung dieses Schalters.

Sperren der Bedienungselemente —HOLD-Funktion

Um die Bedienungselemente (außer SPEED CONTROL) am Gerät oder an der Fernbedienung zu sperren, schieben Sie den HOLD-Schalter in Pfeilrichtung.

Verwendung des Bandzählers

Während der Wiedergabe, der Aufnahme, des Vorspuls, Rückspulbetriebs, CUE, REVIEW und im Stoppmodus (außer bei eingeschaltetem Radio) erscheint der Bandzähler im Display des Hauptgeräts. Bei der Wiedergabe der FWD-Seite erhöhen sich die Ziffern, bei der Wiedergabe der REV-Seite verringern sie sich. Durch Drücken von ENTER / COUNTER RESET kann der Zähler auf „000" zurückgesetzt werden.

Hinweise

- Der Bandzähler arbeitet nicht mit 100%iger Genauigkeit.
- Bei leerem Kassettenfach erscheint der Bandzähler nicht.

Sicherheitsvorkehrungen

Für Kunden in Deutschland

Ensorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder Sondermüll ein. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert Batterie leer oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien nicht mehr einwandfrei funktioniert. Um sicherzugehen, bleben Sie die Batterietpole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Laden

- Mit dem mitgelieferten Ladegerät kann nur dieses Gerät aufgeladen werden. Andere Modelle lassen sich mit diesem Ladegerät nicht laden.
- Trennen Sie das Netzteil, nachdem der Akku geladen wurde, so bald wie möglich von der Netzsteckdose. Durch Überladen kann der Akku beschädigt werden.
- Das Ladegerät und der Akku können sich während des Ladens erwärmen. Das ist keine Fehlfunktion.
- Entfernen Sie nicht die Folie vom Akku.
- Laden Sie den mitgelieferten Akku ausschließlich mit dem mitgelieferten Ladegerät.
- Achten Sie darauf, dass der Akku nicht kurzgeschlossen wird. Bei Nichtverwendung sollte er stets im mitgelieferten Behälter aufbewahrt werden. Falls der Behälter gerade nicht verfügbar ist, stecken Sie den Akku auf keinen Fall zusammen mit Metallgegenständen wie Schlüsseln usw. in eine Tasche.
- Ein ganz neuer oder ein längere Zeit nicht verwendeter Akku kann zunächst möglicherweise nicht voll geladen werden. Erst nach mehrmaligem Laden besitzt er seine Normalkapazität.

Batterien

- Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
- Stecken Sie Batterien und Akkus niemals zusammen mit Münzen oder anderen Metallgegenständen in eine Tasche, da es sonst durch Kurzschluss zu Hitzeentwicklung kommen kann.
- Wenn das Hauptgerät längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterie heraus, um ein Auslaufen und Korrosionsschäden zu vermeiden.

Netzteil

- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil für das Ladegerät und das empfohlene Netzteil für den Batteriebehälter. Benutzen Sie kein anderes Netzteil.

Steckerpolarität

- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Sollten an dem Netzteil irgendwelche Störungen auftreten, lösen Sie es sofort von der Netzsteckdose.
- Berühren Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen.

Umgang mit dem Gerät

- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und nicht an Orte, die direkten Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind. Auch in einem mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.
- Sie sollten Bänder mit einer Spieldauer von über 90 Minuten nicht verwenden. Diese Bänder sind sehr dünn und leicht zu überdehnen. Dadurch kann es zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu einer Verringerung der Tonqualität kommen.
- Bei hohen Umgebungstemperaturen (über 40 °C) und bei niedrigen Umgebungstemperaturen (unter 0 °C) sind die Anzeigen im LCD-Display möglicherweise nicht klar zu sehen. Sobald das Gerät wieder Normaltemperatur ausgesetzt wird, arbeitet das Display normal.
- Wurde das Gerät längere Zeit nicht benutzt, achten Sie es in den Wiedergabemodus und warten Sie einige Minuten, bis es sich erwärmt hat, bevor Sie es wieder benutzen.

Fernbedienung

Verwenden Sie die mitgelieferte Fernbedienung nur zusammen mit diesem Gerät.

Hinweise zum Kopfhörer/ Ohrhörer

Verkehrssicherheit

Verwenden Sie beim Autofahren, Fahrradfahren oder Betrieb irgendeines motorisierten Fahrzeugs keinen Kopfhörer/Ohrhörer, da dies gefährlich und in vielen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch wenn Sie zu Fuß unterwegs sind, kann Kopfhörer-/Ohrhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihr Gehör ist. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rücksicht auf andere

Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen und andere Leute werden nicht gestört.

Wartung

- Reinigen Sie Tonkopf und Tonwellenführungen ab 10 Gebrauchsstunden mit einem Wattestäbchen und handelsüblicher Reinigungslösung.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit Wasser angefeuchtet haben. Verwenden Sie weder Alkohol, Benzin noch Verdünnung.
- Reinigen Sie Kopfhörer/Ohrhörer und Fernbedienungsstecker regelmäßig. Reinigen Sie die Kontakte des Batteriebehälters (innen und außen) und die Anschlüsse wie in der Abbildung dargestellt regelmäßig mit einem Wattestäbchen oder einem weichen Tuch.

Stöungsüberprüfungen

Tonaussetzer und starke Störgeräusche.

- Den Kopfhörer- / Ohrhörerstecker und den Fernbedienungsstecker reinigen.

Das Gerät arbeitet nicht.

- Den Akku laden bzw. die Batterie auswechseln.
- HOLD ist eingeschaltet. HOLD ausschalten.

Das Band läuft nicht.

- Eine Kassette einlegen.

Die Lautstärke lässt sich nicht erhöhen.

- AVLS ist eingeschaltet. Die Funktion ausschalten.

Beim Betätigen von REC ertönen Signaltöne und es kann nicht aufgenommen werden.

- Wenn die Löschschutzlasche der Kassette herausgebrochen ist, die Vertiefung mit einem Stück Klebeband überkleben.

Störung der Anzeige im Display oder sonstige Betriebsstörung.

- Die Stromquelle mindestens 15 Sekunden abtrennen und dann wieder anschließen.

Radio- und Wiedergabebetrieb arbeiten normal, es kann jedoch nicht aufgenommen werden.

- Möglicherweise ist der Akku oder die Batterie schwach. Den Akku laden bzw. die Batterie auswechseln.

Technische Daten

Radio

Empfangsbereich
FM (UKW): 76,0 - 90,0 MHz (Japan)
87,5 - 108 MHz (andere Länder / Regionen)
AM: 531 - 1 710 kHz (Japan)
530 - 1 710 kHz (Nord-, Mittel- und Südamerika)
531 - 1 602 kHz (andere Länder / Regionen)

Kassettenlaufwerk

Frequenzgang
Wiedergabe: 40 - 15 000 Hz
Aufnahme und Wiedergabe: 100 - 8 000 Hz

Ausgang
□-Buchse (für Kopfhörer)
Lastimpedanz 8 - 300 Ω

Eingang
MIC-Buchse (für Mikrofon)

Allgemeines

Stromversorgung
1,5 V
Akku
Eine Mignonzelle (R6 / Größe AA)

Abmessungen (B×H×T)
ca. 77,1 × 108,0 × 22,5 mm ohne vorstehende Teile und Bedienelemente

Gewicht
ca. 152 g (zur Hauptgerät)

Supplied accessories
Netzteil (1), Batteriebehälter (1)
Stereokopfhörer oder Ohrhörer mit Fernbedienung (1), Ladegerät (1)
Netzsteckeradapter (1)(für Modell für Saudi-Arabien)
Akku NH-14WM(A) (1,2 V, 1 350 mAh (min), Ni-MH) (1)
Akkubehälter (1), Tragetrui (1)
Stereomikrofon (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Italiano

Ascolto della radio H

1 Premere RADIO ON / BAND per accendere la radio.

2 Premere ripetutamente RADIO ON / BAND per selezionare AM o FM.

3 Premere ripetutamente MENU sull'apparecchio e spostare il cursore su TUNE MODE nel display.

4 Per la sintonia manuale
① Premere SET per selezionare MANUAL.
② Premere ripetutamente TUNE / PRESET + o – per sintonizzare la stazione desiderata.
Tenere premuto per alcuni secondi TUNE / PRESET + o – per scorrere l'elenco delle stazioni.

Per la sintonia preselezionata
① Premere SET per selezionare PRESET.
② Premere ripetutamente TUNE / PRESET + o – per richiamare la stazione preselezionata desiderata.
Per usare la sintonia preselezionata, preselezionare prima le stazioni (vedere "Preselezione delle stazioni radio").

Per spegnere la radio

Premere RADIO OFF.

Per migliorare la ricezione delle trasmissioni

- **Per AM:** ruotare l'apparecchio.
- **Per FM:** estendere il cavo del telecomando (antenna). Se la ricezione è ancora insoddisfacente, premere ripetutamente MENU per spostare il cursore sul display su FM MODE. Quindi premere SET per scegliere tra "MONO" (monofonico), "LOCAL" (stazioni locali) o nessuna indicazione (stereo) per la ricezione migliore.

Per controllare con il telecomando

Per accendere la radio, premere RADIO ON / BAND+OFF per più di un secondo (o tenerlo premuto mentre il nastro è in modo di arresto).
Per selezionare la banda, premere RADIO ON / BAND+OFF per più di un secondo con la radio accesa.
Per sintonizzare o richiamare una stazione preselezionata, premere FF + o REW –.
Per spegnere la radio, premere RADIO ON / BAND+OFF.

Preselezione delle stazioni radio H

È possibile preselezionare fino a 30 stazioni, 20 per FM e 10 per AM (per l'area JPn*, fino a 16 stazioni, 8 per FM e 8 per AM).
* Solo se disponibile. Vedere "Ricezione delle stazioni al di fuori del paese / regione di acquisto".

Preselezione automatica delle stazioni

1 Premere RADIO ON / BAND per accendere la radio.

2 Premere ripetutamente RADIO ON / BAND per selezionare AM o FM.

3 Tenere premuto ENTER per oltre 3 secondi.
Il numero di preselezione 1 lampeggia nel display e la ricerca automatica delle stazioni inizia a partire dalle frequenze più basse e si arresta per circa 5 secondi non appena viene ricevuta una stazione.

4 Se si desidera preselezionare la stazione ricevuta, premere ENTER mentre il numero di preselezione lampeggia.
La stazione ricevuta viene preselezionata in corrispondenza del numero di preselezione 1, quindi l'apparecchio avvia di nuovo la ricerca delle stazioni successiva.

5 Ripetere il punto 4 fino a quando non vengono preselezionate tutte le stazioni.

Per interrompere la ricerca

Premere RADIO OFF. La radio viene spenta contemporaneamente.

Note

- Se sono già memorizzate delle stazioni, al completamento della procedura di cui sopra le nuove stazioni preselezionate sostituiscono quelle vecchie.
- Se non è possibile preselezionare le stazioni in modo automatico, preselezionarle manualmente.

Preselezione manuale delle stazioni

1 Premere RADIO ON / BAND per accendere la radio.

2 Premere ripetutamente RADIO ON / BAND per selezionare AM o FM.

3 Premere ENTER.
Le cifre della frequenza lampeggiano sul display.

4 Mentre le cifre della frequenza lampeggiano, sintonizzare la stazione che si desidera memorizzare, premendo TUNE / PRESET + o –, quindi premere ENTER.
Il numero di preselezione lampeggia nel display.

5 Mentre il numero di preselezione lampeggia, selezionare il numero di preselezione desiderato utilizzando TUNE / PRESET + o –, quindi premere ENTER.

Note

- Se non è possibile completare i punti 4 o 5 mentre gli indicatori lampeggiano, ripetere la procedura dal punto 3.
- Se una stazione è già memorizzata, la nuova stazione sostituisce quella vecchia.

Riproduzione delle stazioni radio preselezionate

1 Premere RADIO ON / BAND per accendere la radio.

2 Premere ripetutamente RADIO ON / BAND per selezionare AM o FM.

3 Premere più volte MENU per impostare il cursore su TUNE MODE nel display. Quindi, premere SET per visualizzare "PRESET".

4 Premere TUNE / PRESET + o –.

Per cancellare una stazione memorizzata

1 Seguire la procedura descritta sopra e al punto 4 selezionare il numero di preselezione che si desidera cancellare, quindi premere ENTER. Le cifre della frequenza lampeggiano nel display.

2 Tenere premuto TUNE / PRESET + o –. Le cifre della frequenza cominciano ad aumentare o a diminuire. Tenere premuto il tasto finché non viene visualizzato "- - - - -".

3 Premere ENTER mentre "- - - -" lampeggia. Un numero di preselezione lampeggia nel display.

4 Premere ENTER per cancellare la stazione memorizzata.

Ricerca delle stazioni radio preselezionate — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

1 Premere RADIO ON / BAND per accendere la radio.

2 Premere ripetutamente RADIO ON / BAND per selezionare AM o FM.

3 Tenere premuto RADIO ON / BAND per almeno 2 secondi.
Le stazioni preselezionate della banda selezionata vengono riprodotte per circa 5 secondi ciascuna. Durante l'esecuzione della funzione DAPS, gli indicatori lampeggiano nel display.

4 Premere di nuovo RADIO ON / BAND per selezionare la stazione durante la riproduzione della stazione preselezionata desiderata.

Note

- Se non è memorizzata alcuna stazione, la funzione DAPS non è disponibile.
- La funzione DAPS arrestata al punto 3 può non venire disattivata fino alla selezione di una stazione al punto 4.

Ricezione delle stazioni radio al di fuori del paese/ regione di acquisto (tranne il modello per Europa, Arabia Saudita e Cina)

1 Premere RADIO ON / BAND per accendere la radio.

2 Premere ENTER.
Le cifre della frequenza lampeggiano sul display.

3 Tenere premuto RADIO ON / BAND fino a che "Eur", "USA" o "JPn" lampeggia.

4 Premere ripetutamente RADIO ON / BAND per selezionare "Eur", "USA" o "JPn" e premere ENTER.

5 Sintonizzare e memorizzare le stazioni come necessario usando i procedimenti descritti in "Ascolto della radio" e "Preselezione delle stazioni radio".

Indicazione di area e campo di frequenza

Area*	Campo di frequenza FM (MHz)	AM (kHz)
Eur	87,5 - 108	531 - 1 602
USA	87,5 - 108	530 - 1 710
JPn	76,0 - 90,0	531 - 1 710

* Eur : Europa e altri paesi / regioni
USA : USA, Canada e America Centrale e del Sud
JPn : Giappone

Uso del menu I

Selezione dei modi di riproduzione

Sull'apparecchio:
Premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su PB MODE nel display. Quindi premere SET per selezionare il modo desiderato.

Sul telecomando:
Premere più volte MODE. Ad ogni pressione, gli indicatori cambiano.

Per riprodurre	Selezionare
entrambe le facciate una volta a partire dalla facciata FWD	
entrambe le facciate una volta a partire dalla facciata FWD	

Enfatizzazione del suono

Sull'apparecchio:
1 Premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su SOUND nel display.
2 Premere ripetutamente RADIO ON / BAND per selezionare AM o FM.
3 Tenere premuto RADIO ON / BAND per almeno 2 secondi.
Le stazioni preselezionate della banda selezionata vengono riprodotte per circa 5 secondi ciascuna. Durante l'esecuzione della funzione DAPS, gli indicatori lampeggiano nel display.
4 Premere di nuovo RADIO ON / BAND per selezionare la stazione durante la riproduzione della stazione preselezionata desiderata.

Note

- Se non è memorizzata alcuna stazione, la funzione DAPS non è disponibile.
- La funzione DAPS arrestata al punto 3 può non venire disattivata fino alla selezione di una stazione al punto 4.

Uso di una cuffia I

Regolazione della velocità di riproduzione del nastro

È possibile regolare la velocità di riproduzione del nastro mediante SPEED CONTROL. Ruotare SPEED CONTROL su:
– (lento) per riprodurre a velocità ridotta.
Posizione centrale per riprodurre a velocità normale.
+ (veloce) per riprodurre a velocità superiore.

Nota

L'interruttore SPEED CONTROL funziona solo in modo di riproduzione. La registrazione non dipende da questo comando.

Bloccaggio dei comandi — Funzione HOLD

Spostare l'interruttore HOLD in direzione della freccia per bloccare i comandi dell'apparecchio principale (tranne SPEED CONTROL) o del telecomando.

Uso del contatore del nastro

Il contatore del nastro è visualizzato sull'apparecchio durante riproduzione, registrazione, avanzamento rapido, riavvolgimento, CUE, REVIEW e arresto (tranne quando la radio è accesa). Il numero aumenta quando si riproduce la facciata FWD e diminuisce quando si riproduce la facciata REV. Per ripetere il contatore a "000", premere ENTER / COUNTER RESET.

Note

- Il contatore del nastro può subire qualche deviazione.
- Il contatore del nastro non è visualizzato quando il comparto cassetta è vuoto.

Precauzioni

Carica delle pile

- Il supporto del caricatore in dotazione può essere utilizzato solo con il presente apparecchio. Non è possibile caricare altri modelli utilizzando il presente supporto.
- Una volta terminata la carica della pila ricaricabile, rimuovere l'alimentatore CA dalla presa di corrente il prima possibile. Se sovraccaricata, la pila potrebbe danneggiarsi.
- Il supporto del caricatore e la pila ricaricabile potrebbero scaldarsi durante la carica. Non si tratta di un problema.
- Non eliminare la pellicola protettiva della pila ricaricabile.
- Per caricare la pila ricaricabile in dotazione, utilizzare esclusivamente il supporto del caricatore in dotazione.
- Fare attenzione a non cortocircuitare la pila. Per trasportarla, inserirla nell'apposita custodia. Se non si usa la custodia, non versare la pila insieme ad altri oggetti metallici come chiavi o anelli.
- Se la pila ricaricabile è nuova o non è stata usata per un lungo periodo, può non essere caricata completamente finché non la si è usata varie volte.

Pile

- Non caricare le pile a secco.
- Non trasportare le pile a secco o le pile ricaricabili insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile entrano accidentalmente in contatto con un oggetto metallico.
- Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere la pila per evitare eventuali danni causati da perdite di fluido della pila e conseguente corrosione.

Alimentatore CA

- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore CA in dotazione (per il supporto del caricatore) o l'alimentatore CA consigliato (per il portapila). Non utilizzare altri tipi di alimentatore CA.

Polarità della spina

- Collegare l'alimentatore CA ad una presa facilmente accessibile. Nel caso in cui l'alimentatore CA dovesse funzionare in modo anomalo, scollegarlo immediatamente dalla presa CA.
- Non toccare l'alimentatore CA con le mani bagnate.

Nota

L'interruttore SPEED CONTROL funziona solo in modo di riproduzione. La registrazione non dipende da questo comando.

Bloccaggio dei comandi — Funzione HOLD

Spostare l'interruttore HOLD in direzione della freccia per bloccare i comandi dell'apparecchio principale (tranne SPEED CONTROL) o del telecomando.

Uso del contatore del nastro

Il contatore del nastro è visualizzato sull'apparecchio durante riproduzione, registrazione, avanzamento rapido, riavvolgimento, CUE, REVIEW e arresto (tranne quando la radio è accesa). Il numero aumenta quando si riproduce la facciata FWD e diminuisce quando si riproduce la facciata REV. Per ripetere il contatore a "000", premere ENTER / COUNTER RESET.

Note

- Il contatore del nastro può subire qualche deviazione.
- Il contatore del nastro non è visualizzato quando il comparto cassetta è vuoto.

Precauzioni

Carica delle pile

- Il supporto del caricatore in dotazione può essere utilizzato solo con il presente apparecchio. Non è possibile caricare altri modelli utilizzando il presente supporto.
- Una volta terminata la carica della pila ricaricabile, rimuovere l'alimentatore CA dalla presa di corrente il prima possibile. Se sovraccaricata, la pila potrebbe danneggiarsi.
- Il supporto del caricatore e la pila ricaricabile potrebbero scaldarsi durante la carica. Non si tratta di un problema.
- Non eliminare la pellicola protettiva della pila ricaricabile.
- Per caricare la pila ricaricabile in dotazione, utilizzare esclusivamente il supporto del caricatore in dotazione.
- Fare attenzione a non cortocircuitare la pila. Per trasportarla, inserirla nell'apposita custodia. Se non si usa la custodia, non versare la pila insieme ad altri oggetti metallici come chiavi o anelli.
- Se la pila ricaricabile è nuova o non è stata usata per un lungo periodo, può non essere caricata completamente finché non la si è usata varie volte.

Pile

- Non caricare le pile a secco.
- Non trasportare le pile a secco o le pile ricaricabili insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile entrano accidentalmente in contatto con un oggetto metallico.
- Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere la pila per evitare eventuali danni causati da perdite di fluido della pila e conseguente corrosione.

Alimentatore CA

- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore CA in dotazione (per il supporto del caricatore) o l'alimentatore CA consigliato (per il portapila). Non utilizzare altri tipi di alimentatore CA.

Polarità della spina

- Collegare l'alimentatore CA ad una presa facilmente accessibile. Nel caso in cui l'alimentatore CA dovesse funzionare in modo anomalo, scollegarlo immediatamente dalla presa CA.
- Non toccare l'alimentatore CA con le mani bagnate.

Uso

- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un auto con i finestrini chiusi.
- Si consiglia di non utilizzare nastri di durata superiore a 90 minuti, poiché questi sono molto sottili e rendono ad allungarsi facilmente. Diversamente, potrebbero verificarsi problemi di funzionamento dell'apparecchio oppure l'audio potrebbe risultare deteriorato.
- Il display LCD può diventare difficile da leggere o rallentare quando si usa l'apparecchio ad alte temperature (oltre 40°C) o bassa temperatura (sotto 0°C). A temperatura ambiente il display torna alle condizioni di funzionamento normali.
- Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, impostarlo nel modo di riproduzione affinché venga eseguito il ricondizionamento per qualche minuto prima di essere utilizzato di nuovo.

Telecomando

Usare il telecomando in dotazione solo con il presente apparecchio.

Cuffie/auricolari

Sicurezza stradale

Non usare le cuffie/auricolari durante la guida della bicicletta o di qualsiasi veicolo motorizzato. Ciò può costituire un pericolo per il traffico ed è illegale in alcune aree. Può essere pericoloso e pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume quando si cammina, particolarmente nei pressi di passaggi pedonali. Fare la massima attenzione o interrompere l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo e prolungato ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o cessare l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di sentire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

Manutenzione

- Pulire la testina e il percorso del nastro utilizzando un bastoncino di cotone o un solvente disponibile in commercio ogni 10 ore di impiego.
- Per pulire l'esterno, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare alcool, benzina o diluente.
- Pulire periodicamente la spina delle cuffie/auricolari e la spina del telecomando.
- Pulire periodicamente i terminali del portapile (sia all'interno che all'esterno) e i terminali con un bastoncino di cotone o un panno morbido come mostrato nell'illustrazione.

Soluzione di problemi

Cadute di suono o disturbi eccessivi.

- Pulire le spine delle cuffie/auricolari e del telecomando.

L'apparecchio non funziona assolutamente.

- Caricare la pila o sostituire la pila a secco con un'altra nuova.
- HOLD è attivato. Disattivare HOLD.

Le operazioni del nastro non sono possibili.

- Inserire una cassetta.

Il volume non si alza.